



# Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

**1943**

Ausgegeben zu Krakau, den 20. September 1943

Wydano w Krakau, dnia 20 września 1943 r.

**Nr. 75**

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
19. 8. 43	Anordnung über hygienische Maßnahmen in Luftschutzräumen . . . . .	551
	Zarządzenie o środkach higienicznych w schronach przeciwlotniczych . . . . .	551
27. 8. 43	Anordnung Nr. 6 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Glas, Glaswaren und keramische Erzeugnisse . . . . .	553
	Zarządzenie Nr 6 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie szkła, towarów szklanych i wyrobów ceramicznych . . . . .	553
27. 8. 43	Anordnung Nr. 7 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Spielzeug aller Art und Christbaumschmuck . . . . .	554
	Zarządzenie Nr 7 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie zabawek wszelkiego rodzaju i ozdób choinkowych . . . . .	554
2. 9. 43	Siebente Anordnung zur Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement (EVOGG) . . . . .	555
	Siódme zarządzenie do kolejowego regulaminu przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa (KRPGG) . . . . .	555
4. 9. 43	Anordnung Nr. 8 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Waren aus Holz, Schnitz- und Formerstoffen . . . . .	556
	Zarządzenie Nr 8 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie wyrobów z drzewa, materiałów snycerskich i formierskich . . . . .	556

## Anordnung über hygienische Maßnahmen in Luftschutzräumen.

Vom 19. August 1943.

Auf Grund der §§ 6 und 17 der Verordnung über den Luftschutz im Generalgouvernement vom 22. April 1941 (VBlGG. S. 337) in Verbindung mit § 1 des Erlasses über die Überweisung von Dienstgeschäften auf den Staatssekretär für das Sicherheitswesen vom 3. Juni 1942 (VBlGG. S. 321) ordne ich zur Verhütung der Verbreitung von ansteckenden Krankheiten beim Aufsuchen von Luftschutzräumen an:

## Zarządzenie

o środkach higienicznych w schronach  
przeciwlotniczych.

Z dnia 19 sierpnia 1943 r.

Na podstawie §§ 6 i 17 rozporządzenia o obrocie przeciwlotniczej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 337) w połączeniu z § 1 dekretu o przeniesieniu czynności służbowych na Sekretarza Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa z dnia 3 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 321) zarządzam celem zapobieżenia szerzeniu się chorób zakaźnych w razie przebywania w schronach przeciwlotniczych:

IV.4



## § 1

Die Betriebsführer, die Betriebsluftschutzleiter, Hauseigentümer und Luftschutzwarte haben dafür zu sorgen, daß die Luftschutzräume sich jederzeit in einem sauberen Zustande befinden. Nach jeder Benutzung sind die Räume gründlich zu säubern und zu entlüften. Außerdem müssen die Luftschutzräume in bestimmten Zeitabschnitten je nach Inanspruchnahme, mindestens alle 14 Tage, einer nassen Scheuerreinigung unterzogen werden.

## § 2

Personen mit ansteckenden Krankheiten dürfen die allgemeinen Luftschutzräume in keinem Falle aufsuchen. Steht für sie ein besonderer Luftschutzraum (Luftschutz-Absonderungsraum) nicht zur Verfügung, so müssen Personen mit übertragbaren Krankheiten in ihren Wohnungen oder Aufenthaltsräumen verbleiben.

## § 3

Ergibt sich der Verdacht, daß Personen mit ansteckenden Krankheiten allgemeine Luftschutzräume verbotswidrig aufgesucht haben, so hat der Luftschutzwart sofort nach Entwarnung den Schutzraum zu schließen und dem technischen Führer im Luftschutz (örtlich zuständigen Führer der Polizei) Meldung zu machen; dieser hat im Einvernehmen mit dem leitenden Luftschutzarzt das Erforderliche anzuordnen.

## § 4

Die für den Erkrankten sorgepflichtigen Personen sind von dem für den Luftschutzraum Verantwortlichen zur Durchführung der vom Luftschutzarzt gemäß § 3 angeordneten Maßnahmen aufzufordern. Kommen sie dieser Aufforderung nicht oder nicht in ausreichendem Umfange nach, so ist hiervon dem technischen Führer im Luftschutz (örtlich zuständigen Führer der Polizei) schriftlich Meldung zu erstatten.

## § 5

Betriebsführer, Betriebsluftschutzleiter, Hauseigentümer und Luftschutzwarte haben dafür Sorge zu tragen, daß in ihrem Bereich die Vorschriften dieser Anordnung genauestens befolgt werden.

## § 6

(1) Bei der Durchführung der im § 1 vorgeschriebenen Reinigung können in Wohnhäusern die Mitglieder der Luftschutzgemeinschaft abwechselnd mit herangezogen werden.

(2) Die Kosten für die laufende Reinigung gehen in den Betrieben zu Lasten des Betriebes; in Wohnhäusern können sie durch Umlage innerhalb der Mieterschaft gedeckt werden.

## § 7

(1) Für die öffentlichen Luftschutzräume gelten diese Bestimmungen sinngemäß.

(2) Hier sind die eingesetzten Ordner für die Beachtung und Durchführung der §§ 2 bis 4 verantwortlich. Die Säuberung, Desinfektion und Instandhaltung obliegt den Gemeinden, welche auch

## § 1

Kierownicy zakładów, kierownicy obrony przeciwlotniczej zakładów, właściciele domów oraz straż obrony przeciwlotniczej mają dbać o to, żeby schrony przeciwlotnicze znajdowały się w każdym czasie w stanie czystym. Po każdym użyciu należy pomieszczenie gruntownie wysprzątać i wywietrzyć. Poza tym schrony przeciwlotnicze muszą być w pewnych okresach czasu zależnie od używania ich najmniej co 14 dni poddane szorowaniu na mokro.

## § 2

Osobom zakaźnie chorym nie wolno w żadnym wypadku przebywać w ogólnych schronach przeciwlotniczych. O ile nie ma do ich dyspozycji specjalnego schronu lotniczego (izolacyjny schron lotniczy), to osoby dotknięte przenośnymi chorobami muszą pozostawać w swoich mieszkaniach lub w miejscach zatrzymania się.

## § 3

Jeżeli zachodzi podejrzenie, że osoby zakaźnie chore przebywały wbrew zakazowi w ogólnych schronach przeciwlotniczych, to strażnik obrony przeciwlotniczej winien natychmiast po odwołaniu alarmu zamknąć schron i zgłosić o tym technicznemu kierownikowi obrony przeciwlotniczej (miejscowo właściwemu Dowódcy Policji); ten w porozumieniu z kierującym lekarzem obrony przeciwlotniczej ma wydać potrzebne zarządzenia.

## § 4

Osoby odpowiedzialne za schron przeciwlotniczy winny wezwać osoby obowiązane do opieki nad chorymi do wykonania środków zarządzonych przez lekarza obrony przeciwlotniczej stosownie do § 3. O ile nie zastosują się one do tego wezwania lub zastosują się w niewystarczającej mierze, należy o tym pisemnie zgłosić technicznemu kierownikowi obrony przeciwlotniczej (miejscowo właściwemu Dowódcy Policji).

## § 5

Kierownicy zakładów, kierownicy obrony przeciwlotniczej zakładów, właściciele domów oraz straż obrony przeciwlotniczej winni dbać o to, ażeby w ich obrębie przepisy niniejszego zarządzenia wykonywano jak najdokładniej.

## § 6

(1) Przy przeprowadzaniu oczyszczania, przepisanego w § 1, członkowie zespołu obrony przeciwlotniczej mogą być w domach mieszkalnych powoływani na zmianę.

(2) Koszta bieżącego oczyszczania w zakładach obciążają zakład; w domach mieszkalnych mogą być one rozdzielone na najemców.

## § 7

(1) Odnośnie do publicznych schronów obrony przeciwlotniczej obowiązują odpowiednio niniejsze postanowienia.

(2) W tym wypadku za przestrzeganie i wykonanie §§ 2 do 4 odpowiedzialni są wyznaczeni porządkowi. Oczyszczanie, dezynfekcja i utrzymywanie w dobrym stanie należy do gmin, które



die hierdurch anfallenden Lasten als Kosten der Wartung der öffentlichen Luftschutzräume zu tragen haben.

## § 8

Die örtlichen Luftschutzleiter haben die Durchführung und Beachtung dieser Anordnung zu überwachen.

## § 9

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 20 der Verordnung über den Luftschutz im Generalgouvernement vom 22. April 1941 (VBiGG. S. 337) bestraft.

## § 10

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 19. August 1943.

**Der Höhere // und Polizeiführer  
im Generalgouvernement  
Der Staatssekretär für das Sicherheitswesen  
K r ü g e r**

winni ponosić również powstałe przez to ciężary jako koszty dozoru publicznych schronów przeciwlotniczych.

## § 8

Miejscowi kierownicy obrony przeciwlotniczej winni dopilnować wykonania i przestrzegania niniejszego zarządzenia.

## § 9

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 20 rozporządzenia o obronie przeciwlotniczej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 337).

## § 10

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 19 sierpnia 1943 r.

**Wyższy Dowódca // i Policji  
w Generalnym Gubernatorstwie  
Sekretarz Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa  
K r ü g e r**

## Anordnung Nr. 6

**der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren  
verschiedener Art im Generalgouvernement  
über Glas, Glaswaren und keramische  
Erzeugnisse.**

Vom 27. August 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBiGG. S. 415) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

## § 1

**Herstellung, Verteilung, Verwendung,  
Lagerung und Bezug.**

(1) Glas, Glaswaren und keramische Erzeugnisse dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen hergestellt und verteilt sowie ein- und ausgeführt werden.

(2) Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement erläßt Anweisungen über die Herstellung, Verteilung, Verwendung, Lagerung und den Bezug von Glas, Glaswaren und keramischen Erzeugnissen. Soweit es sich um allgemeine Anweisungen handelt, ist zu deren Erlaß die Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) erforderlich.

## § 2

**Aufzeichnungs- und Meldepflicht.**

(1) Hersteller von Glas, Glaswaren und keramischen Erzeugnissen haben laufend genaue Aufzeichnungen über die Erzeugung, den Verbrauch an Roh- und Hilfsstoffen, die Lagerbestände und

## Zarządzenie Nr 6

**Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami  
Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie  
w sprawie szkła, towarów szklanych i wyrobów  
ceramicznych.**

Z dnia 27 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

## § 1

**Sporządzanie, rozdzielenie, używanie,  
magazynowanie i nabywanie.**

(1) Szkło, towary szklane i wyroby ceramiczne wolno sporządzać i rozdzielać jak również przywozić i wywozić tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.

(2) Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie wydaje instrukcje dotyczące sporządzania, rozdzielenia, używania, magazynowania i nabywania szkła, towarów szklanych i wyrobów ceramicznych. O ile chodzi o instrukcje ogólne, to do wydawania ich wymagana jest zgoda Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

## § 2

**Obowiązek zapisywania i zgłaszania.**

(1) Wytwórcy szkła, towarów szklanych i wyrobów ceramicznych winni prowadzić bieżące dokładne zapiski odnośnie do produkcji, zużycia surowców i materiałów pomocniczych, zapasów



die Lieferung von Fertigerzeugnissen unter Angabe der Empfänger zu führen.

(2) Für jeden Monat sind die Erzeugung, der Verbrauch an Roh- und Hilfsstoffen und die Lagerbestände unaufgefordert jeweils bis zum 15. des folgenden Monats der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement oder den von ihr beauftragten Stellen zu melden. Die Meldung ist erstmals für den Monat September bis spätestens 15. Oktober 1943 zu erstatten.

(3) Groß- und Einzelhändler haben eine Lagerbuchhaltung über die Wareneingänge und Warenausgänge sowie die Lagerbestände zu führen.

### § 3

#### Ausnahmen.

Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement kann in besonders begründeten Fällen Ausnahmen von dieser Anordnung zulassen.

### § 4

#### Strafvorschrift.

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBIGG. S. 415) bestraft.

### § 5

#### Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 27. August 1943.

**Bewirtschaftungsstelle  
für Papier und Waren verschiedener Art  
im Generalgouvernement  
S t o f f e r**

magazynu i dostarczania wyrobów gotowych z podaniem odbiorców.

(2) Produkcję, zużycie surowców i materiałów pomocniczych oraz zapasy magazynu należy za każdy miesiąc zgłaszać każdorazowo do dnia 15 następnego miesiąca Urzędowi Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionym przez niego placówkom. Zgłoszenia należy dokonać po raz pierwszy za miesiąc wrzesień najpóźniej do dnia 15 października 1943 r.

(3) Hurtownicy i detaliści winni prowadzić księgi magazynowe odnośnie do wpływów i rozchodów towarów jak również odnośnie do zapasów magazynu.

### § 3

#### Wyjątki.

Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie może w szczególnie uzasadnionych wypadkach dopuścić wyjątki od niniejszego zarządzenia.

### § 4

#### Przepis karny.

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

### § 5

#### Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 27 sierpnia 1943 r.

**Urząd Gospodarowania  
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju  
w Generalnym Gubernatorstwie  
S t o f f e r**

## Anordnung Nr. 7

**der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren  
verschiedener Art im Generalgouvernement  
über Spielzeug aller Art  
und Christbaumschmuck.**

Vom 27. August 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBIGG. S. 415) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

### § 1

#### Herstellungsbeschränkung.

Spielzeug aller Art und Christbaumschmuck darf nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen hergestellt werden.

## Zarządzenie Nr 7

**Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami  
Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie  
w sprawie zabawek wszelkiego rodzaju i ozdób  
choinkowych.**

Z dnia 27 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

### § 1

#### Ograniczenie produkcji.

Zabawki wszelkiego rodzaju i ozdoby choinkowe wolno sporządzać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.



## § 2

**Ausnahmen.**

Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement oder die von ihr beauftragten Stellen können in besonders begründeten Fällen Ausnahmen von § 1 zulassen.

## § 3

**Strafvorschrift.**

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBIGG. S. 415) bestraft.

## § 4

**Inkrafttreten.**

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 27. August 1943.

**Bewirtschaftungsstelle  
für Papier und Waren verschiedener Art  
im Generalgouvernement  
S t o f f e r**

## § 2

**Wyjątki.**

Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnione przez niego placówki mogą w szczególnie uzasadnionych wypadkach dopuścić wyjątki od § 1.

## § 3

**Przepis karny.**

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu, podlega karze według § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

## § 4

**Wejście w życie.**

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 27 sierpnia 1943 r.

**Urząd Gospodarowania  
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju  
w Generalnym Gubernatorstwie  
S t o f f e r**

**Siebente Anordnung**

**zur Eisenbahn-Verkehrsordnung  
für das Generalgouvernement  
(EVOGG).**

Vom 2. September 1943.

Auf Grund des § 2 Abs. 4 der durch die Verordnung vom 30. September 1941 (VBIGG. S. 726) eingeführten Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement (EVOGG) wird angeordnet:

## § 1

Die Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement (EVOGG) wird vorübergehend wie folgt geändert:

§ 14 Abs. 4 erhält folgende Fassung:

„(4) Findet ein Reisender in der seinem Fahrausweis entsprechenden Klasse keinen Sitzplatz, so kann er, ohne daß ihm eine weitere Entschädigung zusteht, entweder gegen Erstattung des Preisunterschiedes in einer niedrigeren Klasse fahren oder die Fahrt gegen Erstattung von Fahrpreis und Gepäckfracht für die nicht durchfahrene Strecke aufgeben. Für den Erstattungsanspruch gilt die Frist des § 24 Abs. 7.“

## § 2

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 2. September 1943.

**Regierung des Generalgouvernements  
Hauptabteilung Eisenbahnen  
G e r t e i s**

**Siódme zarządzenie**

**do kolejowego regulaminu przewozu  
dla Generalnego Gubernatorstwa  
(KRPGG).**

Z dnia 2 września 1943 r.

Na podstawie § 2 ust. 4 kolejowego regulaminu przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa (KRPGG) wprowadzonego rozporządzeniem z dnia 30 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 726) zarządza się:

## § 1

Kolejowy regulamin przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa (KRPGG) zmienia się przejściowo jak następuje:

§ 14 ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„(4) Jeżeli podróżny nie znajduje miejsca siedzącego w klasie odpowiadającej jego biletowi, wówczas może on, bez prawa roszczenia sobie dalszego odszkodowania, albo odbyć podróż w niższej klasie za zwrotem różnicy ceny lub też przerwać podróż przy zwrocie opłaty przejazdowej i przewoźnego za bagaż za nieprzejechany odcinek. Odnosnie do roszczenia o zwrot obowiązuje termin podany w § 24 ust. 7.“

## § 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 2 września 1943 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa  
Główny Wydział Kolei  
G e r t e i s**



## Anordnung Nr. 8

der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren  
verschiedener Art im Generalgouvernement  
über Waren aus Holz, Schnitz-  
und Formerstoffen.

Vom 4. September 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG, S. 415) wird in Durchführung des Auflagenprogramms (Verordnung über die Bereitstellung versorgungswichtiger Waren vom 19. März 1943 — VBlGG, S. 141) mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

### § 1

#### Herstellung, Verteilung, Verwendung und Bezug.

(1) Die in der Anlage aufgeführten Waren aus Holz, Schnitz- und Formerstoffen sowie alle sonstigen Haushaltswaren und Haushaltsgeräte aus Holz dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement hergestellt und verteilt sowie ein- und ausgeführt werden. Die Anlage kann mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) durch Anweisung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement ergänzt oder geändert werden.

(2) Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement erläßt Anweisungen über die Herstellung, Verteilung, Verwendung, Lagerung und den Bezug der in Abs. 1 genannten Waren. Soweit es sich um allgemeine Anweisungen handelt, ist vor deren Erlass die Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) erforderlich.

### § 2

#### Aufzeichnungs- und Meldepflicht.

(1) Die Hersteller der in § 1 Abs. 1 genannten Waren haben laufend genaue Aufzeichnungen über die Erzeugung, den Verbrauch an Roh- und Hilfsstoffen, die Lagerbestände und die Lieferung von Fertigerzeugnissen unter Angabe der Empfänger zu führen.

(2) Die Hersteller haben für jeden Monat die Erzeugung, den Verbrauch an Roh- und Hilfsstoffen, die Lagerbestände und die Lieferung von Fertigerzeugnissen unaufgefordert jeweils bis zum 15. des folgenden Monats der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in den Distriktskammern für die Gesamtwirtschaft oder der zuständigen Arbeitsgemeinschaft zu melden. Die Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in den Distriktskammern für die Gesamtwirtschaft leitet die Meldungen im Wege einer Sammelmeldung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement zu. Die Meldung der Hersteller ist erstmals zum 15. Oktober 1943 zu erstatten.

## Zarządzenie Nr 8

Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami  
Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie  
w sprawie wyrobów z drzewa, materiałów  
snycerskich i formierskich.

Z dnia 4 września 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) w wykonaniu programu zleceniowego (rozporządzenie o przygotowaniu towarów ważnych dla zaopatrzenia z dnia 19 marca 1943 r. — Dz. Rozp. GG. str. 141) zarządza się za zgodą Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

### § 1

#### Wyrób, rozdział, używanie i nabywanie.

(1) Wyroby z drzewa, materiałów snycerskich i formierskich wymienione w załączniku jak również wszystkie inne przedmioty gospodarstwa domowego i sprzęty gospodarstwa domowego z drzewa wolno wyrabiać i rozdzielać jak również przywozić i wywozić tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie. Załącznik można uzupełniać lub zmieniać za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) drogą instrukcji Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie wydaje instrukcje w sprawie wyrobu, rozdziału, używania, magazynowania i nabywania wyrobów wymienionych w ust. 1. O ile chodzi o instrukcje natury ogólnej, należy przed ich wydaniem uzyskać zgodę Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

### § 2

#### Obowiązek prowadzenia zapisków i zgłaszania.

(1) Producenci wyrobów wymienionych w § 1 ust. 1 winni prowadzić bieżąco dokładne zapiski dotyczące wyrobu, zużycia surowców i materiałów pomocniczych, zapasów magazynu i dostarczania wyrobów gotowych z podaniem odbiorców.

(2) Producenci winni bez wezwania każdorazowo do dnia 15 następnego miesiąca zgłaszać Grupie Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbach Okręgowych dla Gospodarki Ogólnej lub we właściwym związku producentów produkcję, zużycie surowców i materiałów pomocniczych, zapasy magazynu i dostarczanie wyrobów gotowych za każdy miesiąc. Grupa Główna Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbach Okręgowych dla Gospodarki Ogólnej przesyła zgłoszenia Urzędowi Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w drodze zgłoszenia zbiorowego. Producenci winni dokonać zgłoszenia po raz pierwszy do dnia 15 października 1943 r.



## § 3

**Beschaffung von Holz und sonstigen Roh- und Hilfsstoffen.**

Für die Beschaffung des Holzes zur Herstellung der in § 1 Abs. 1 genannten Waren sind die Bestimmungen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten), für die Beschaffung sonstiger Roh- und Hilfsstoffe diejenigen der zuständigen Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement maßgebend.

## § 4

**Erzeugungsplanung.**

Die Planung der Herstellung der in § 1 Abs. 1 genannten Waren aus Holz obliegt der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement. Soweit es sich um die Bereitstellung und Ausnutzung von Holz handelt, ist das Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) herzustellen.

## § 5

**Bezug von Möbeln.**

(1) Möbel aller Art dürfen an Einzel- und Großverbraucher nur gegen einen Bezugschein der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement geliefert und von diesen bezogen werden.

(2) Der Bezugschein wird an Einzelverbraucher vom Kreishauptmann/Stadthauptmann (Wirtschaftsamt), an Großverbraucher von der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement ausgegeben.

(3) Die Zuweisung von Möbeln an öffentliche Bedarfsträger erfolgt durch die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement.

## § 6

**Typisierung und Sortenregelung für Möbel.**

Für die Typisierung und Sortenregelung von Möbeln sind die mit Zustimmung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement erlassenen Richtlinien der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft — Wirtschaftsgruppe Holzindustrie und Papiererzeugung (Fachgemeinschaft Möbel) — oder des Innungsverbandes des Holzhandwerks maßgebend.

## § 7

**Gebrauchte Möbel.**

Die §§ 5 und 6 gelten nicht für gebrauchte Möbel.

## § 8

**Ausnahmen.**

Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement kann in besonders begründeten Fällen Ausnahmen von dieser Anordnung zulassen.

## § 9

**Strafvorschrift.**

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung

## § 3

**Dostarczanie drzewa i innych surowców oraz materiałów pomocniczych.**

Odnośnie do dostarczania drzewa do wyrobu przedmiotów wymienionych w § 1 ust. 1 miarodajnymi są postanowienia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów), odnośnie do dostarczania innych surowców i materiałów pomocniczych postanowienia właściwych urzędów gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie.

## § 4

**Układanie planu produkcji.**

Układanie planu produkcji wyrobów z drzewa, wymienionych w § 1 ust. 1, należy do Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie. O ile chodzi o przygotowanie i wykorzystanie drzewa należy porozumieć się z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów).

## § 5

**Nabywanie mebli.**

(1) Konsumentom detalicznym i hurtowym wolno dostarczać i nabywać meble wszelkiego rodzaju tylko na podstawie karty nabywczej Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Kartę nabywczą wydaje konsumentom detalicznym starosta powiatowy/starosta miejski (urząd gospodarczy), konsumentom hurtowym Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Przydziału mebli instytucjom publicznym dokonuje Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

## § 6

**Ustalenie typu i rodzajów mebli.**

Odnośnie do ustalenia typu i rodzajów mebli miarodajnymi są wytyczne Grupy Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej — Grupa Gospodarcza Przemysł Drzewny i Wyrób Papieru (związek producentów) — lub związek cechów rzemiosła drzewnego, wydane za zgodą Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

## § 7

**Meble używane.**

§§ 5 i 6 nie odnoszą się do mebli używanych.

## § 8

**Wyjątki.**

Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie może w wypadkach szczególnie uzasadnionych dopuścić wyjątki od niniejszego zarządzenia.

## § 9

**Przepis karny.**

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 5 rozporządzenia



einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBIGG. S. 415) bestraft.

### § 10

#### **Inkrafttreten.**

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 4. September 1943.

**Bewirtschaftungsstelle  
für Papier und Waren verschiedener Art  
im Generalgouvernement  
Stoffer**

o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

### § 10

#### **Wejście w życie.**

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 4 września 1943 r.

**Urząd Gospodarowania  
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju  
w Generalnym Gubernatorstwie  
Stoffer**

## **Anlage**

(gemäß § 1 Abs. 1)

### I.

#### **Waren aus Holz.**

Möbel aller Art  
Unterkunftsgerät  
Wäscheklammern  
Kleiderbügel  
Holzlöffel und Holzquirle  
Küchenbretter  
Frühstücksbretter  
Auftragbretter (Servierbretter)  
Kartoffelstampfer  
Gemüsehobel  
Wäsche- und Windeltrockner  
Kleiderleisten

### II.

#### **Waren aus Schnitz- und Formerstoffen.**

Kämme aller Art.

## **Załącznik**

(według § 1 ust. 1)

### I.

#### **Wyroby z drzewa.**

Mebel wszelkiego rodzaju  
przedmioty umeblowania  
chwyt do przytrzymywania schnącej bielizny  
wieszadła  
łyżki i matówki drewniane  
stolnice  
tacki  
tace  
łuczki do ziemniaków  
szatkownice  
listwy do szuszenia bielizny i pieluch  
wieszadła

### II.

#### **Wyroby z materiałów snycejskich i formierskich.**

Wszelkiego rodzaju grzebienie.

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II). Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).